

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Regione autonoma Valle d'Aosta.

Bando di concorso, per titoli ed esami, per l'avanzamento di personale dal profilo di caposquadra (cat. C - pos. C1) al profilo di caporeparto (cat. C - pos. C2), nell'ambito dell'organico del personale professionista del corpo valdostano dei vigili del fuoco, per un numero di sei posti.

Art. 1 *Trattamento economico*

1. Ai posti predetti è attribuito il seguente trattamento economico:
 - stipendio iniziale tabellare di annui lordi 22.035,10 euro, oltre all'indennità di bilinguismo, all'eventuale assegno per il nucleo familiare, alla tredicesima mensilità ed altre eventuali indennità da corrispondere secondo le norme in vigore per i dipendenti regionali, nonché le indennità particolari riconosciute al personale professionista del Corpo valdostano dei vigili del fuoco dalle vigenti disposizioni di legge.

2. Tutti i predetti emolumenti sono soggetti alle ritenute di leggi assistenziali, previdenziali ed erariali.

Art. 2 *Requisiti di ammissione*

1. Può partecipare al concorso esclusivamente il personale professionista, appartenente al Corpo valdostano dei vigili del fuoco, con almeno cinque anni di servizio effettivo nel profilo professionale di caposquadra.
2. Il requisito di cui al comma 1 deve essere posseduto alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda.

Art. 3 *Dichiarazioni da formulare nella domanda*

1. Gli aspiranti devono dichiarare sotto la propria personale responsabilità, ai sensi della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19, e consapevoli delle sanzioni previste dall'art. 39, comma 1 della citata legge, nonché dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 per le ipotesi di falsità in atti, di uso di atti falsi e di dichiarazioni mendaci:
 - a) cognome, nome, data e luogo di nascita, codice fiscale, residenza;

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Avis de concours, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement de chefs d'équipes (catégorie C - position C1) à six postes de chef de section (catégorie C - position C2), dans le cadre de l'organigramme des professionnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

Art. 1^{er} *Traitement*

1. Le traitement brut annuel dû au titre des postes en question est le suivant :
 - salaire fixe de 22 035,10 €, en sus de la prime de bilinguisme, des allocations familiales éventuelles, du treizième mois, de toute autre indemnité à attribuer selon les dispositions en vigueur pour les personnels de l'Administration régionale et des indemnités particulières dues aux professionnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers au sens des dispositions législatives en vigueur.

2. Tous les émoluments précités sont soumis aux retenues légales pour les assurances sociales et le fisc.

Art. 2 *Conditions d'admission*

1. Peuvent faire acte de candidature uniquement les professionnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers justifiant d'au moins cinq ans de service effectif dans un emploi de chef d'équipe.
2. La condition visée au premier alinéa ci-dessus doit être remplie à l'expiration du délai de présentation des dossiers de candidature.

Art. 3 *Acte de candidature*

1. Aux termes des dispositions de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007, tout candidat, averti des sanctions prévues par le premier alinéa de l'art. 39 de ladite loi, ainsi que par l'art. 76 du DPR n° 445/2000, en cas de falsification d'actes, d'usage de faux ou de déclarations mensongères, doit indiquer, par une déclaration sur l'honneur :
 - a) Ses nom, prénom(s), date et lieu de naissance, code fiscal et résidence ;

- b) l'indicazione del concorso a cui intendono partecipare;
 - c) di appartenere al personale professionista del Corpo valdostano dei vigili del fuoco con almeno cinque anni di servizio effettivo nel profilo professionale di caposquadra;
 - d) i titoli che danno luogo a punteggio, specificando tutte le informazioni utili alla relativa valutazione di cui al successivo art. 10. Per i servizi prestati e per le copie conformi all'originale di certificati di servizio è necessario utilizzare la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà allegata al presente bando in luogo della presentazione dei documenti;
 - e) i titoli che danno luogo a preferenza, di cui al successivo art. 11;
 - f) la lingua, italiana o francese, in cui intendono sostenere le prove d'esame di cui al successivo art. 8;
 - g) l'eventuale richiesta di esonero dall'accertamento della conoscenza della lingua italiana di cui al successivo art. 6, comma 5.
2. Il candidato dovrà, altresì, indicare il domicilio presso il quale devono ad ogni effetto essere indirizzate le comunicazioni relative al concorso, se differente dalla residenza.
3. Le dichiarazioni in merito al possesso dei requisiti di cui al comma 1 esimono il candidato dalla presentazione contestuale di qualsiasi documento, ai sensi della normativa vigente.

Art. 4

Domande e termine di presentazione

1. La domanda di ammissione, sottoscritta dal concorrente:
- a) deve essere redatta compilando il modulo che viene allegato al bando di concorso o, comunque, seguendo lo schema proposto riportando tutte le indicazioni che, secondo le norme vigenti, il candidato è tenuto a fornire. Il modulo è, altresì, disponibile sul sito istituzionale della Regione: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi;
 - b) deve pervenire all'Ufficio Concorsi del Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo – Loc. Grand Chemin, n. 20 - SAINT-CHRISTOPHE, entro il giorno 20 ottobre 2011; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo:
- I. se presentata a mano deve pervenire entro le ore 14:00 del giorno di scadenza; la data di acquisi-

- b) Le concours auquel il entend participer ;
 - c) Qu'il appartient aux professionnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers et qu'il justifie d'au moins cinq ans de service effectif dans un emploi de chef d'équipe ;
 - d) Les titres lui attribuant des points et toutes les informations utiles aux fins de l'évaluation de ceux-ci (voir art. 10). Pour ce qui est des services accomplis et des copies conformes à l'original des états de service, il doit utiliser le modèle de déclaration tenant lieu d'acte de notoriété annexé au présent avis ;
 - e) Les titres lui attribuant un droit de préférence (voir art. 11) ;
 - f) La langue qu'il souhaite utiliser lors des épreuves du concours visées à l'art. 8 du présent avis (italien ou français) ;
 - g) Qu'il demande à être dispensé de l'épreuve préliminaire d'italien visée au cinquième alinéa de l'art. 6 du présent avis.
2. Le candidat est tenu d'indiquer le domicile où toute communication relative au concours doit lui être envoyée, au cas où celui-ci ne serait pas sa résidence officielle.
3. Les déclarations au sujet des conditions requises visées au premier alinéa du présent article dispensent le candidat de présenter quelque pièce que ce soit, aux termes de la législation en vigueur.

Art. 4

Délai de présentation des dossiers de candidature

1. L'acte de candidature, signé par le candidat :
- a) Doit être rédigé sur le modèle de formulaire annexé au présent avis ou en remplissant directement celui-ci. Ledit acte de candidature doit porter toutes les indications que le candidat est tenu de fournir aux termes des dispositions en vigueur. Le modèle est publié sur le site institutionnel de la Région : www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi ;
 - b) Doit parvenir au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel du Département du personnel et de l'organisation, situé à SAINT-CHRISTOPHE – 20, Grand-Chemin – au plus tard le 20 octobre 2011 (au cas où le jour en question serait férié, la date limite est reportée au premier jour ouvrable suivant), selon les modalités ci-après :
- I. Au cas où il serait remis en mains propres, l'acte de candidature doit parvenir au plus tard à 14 h ;

zione delle istanze è stabilita e comprovata dalla data indicata nella ricevuta sottoscritta dal personale di questa Amministrazione addetto al ricevimento;

II. se inoltrata a mezzo raccomandata, raccomandata con avviso di ricevimento, assicurata con avviso di ricevimento o posta celere con avviso di ricevimento, ai fini dell'ammissione, fa fede il timbro a data dell'Ufficio postale accettante;

III. se inoltrata per posta celere, posta prioritaria o altre forme differenti dalla raccomandata, dalla raccomandata con avviso di ricevimento, dalla assicurata con avviso di ricevimento o dalla posta celere con avviso di ricevimento, la data di acquisizione delle istanze è stabilita e comprovata dal timbro a data apposto a cura del protocollo dell'Ufficio Concorsi della Direzione sviluppo organizzativo.

Art. 5

Esclusioni dal concorso

1. L'esclusione dal concorso è prevista nei seguenti casi:
 - a) omissione, nella domanda di partecipazione al concorso, della sottoscrizione o delle dichiarazioni prescritte dal precedente art. 3, comma 1, lett. a), b), c);
 - b) presentazione della domanda fuori termine.
2. Negli altri casi il dirigente della struttura competente in materia di concorsi fissa al candidato il termine di dieci giorni decorrenti dalla data di spedizione della comunicazione per il completamento o la regolarizzazione della domanda.

Art. 6

Accertamento linguistico

1. I concorrenti ammessi a partecipare al concorso sono esonerati dall'accertamento della conoscenza della lingua francese in quanto appartenenti alla stessa categoria per la quale è bandito il concorso.
2. I concorrenti, che intendono svolgere in lingua francese le prove d'esame di cui all'art. 8, devono sostenere l'accertamento preliminare della conoscenza della lingua italiana che consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.
3. La tipologia della prova è pubblicata sul II supplemento ordinario del Bollettino ufficiale della Regione Valle

la date de présentation du dossier est attestée par la date du reçu signé par le personnel de l'Administration régionale chargé de la réception ;

II. Pour les dossiers envoyés par la voie postale en recommandé, avec ou sans accusé de réception, en valeur déclarée avec avis de réception ou par courrier rapide avec accusé de réception, le cachet du bureau postal expéditeur fait foi aux fins de l'admission au concours ;

III. Pour les dossiers envoyés par courrier rapide, par poste prioritaire ou par tout moyen autre que l'envoi en recommandé (avec ou sans accusé de réception), en valeur déclarée avec avis de réception ou par courrier rapide avec accusé de réception, la date de présentation du dossier est attestée par le cachet apposé par les responsables de l'enregistrement du Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel.

Art. 5

Exclusion du concours

1. L'exclusion du concours est prévue dans les cas suivants :
 - a) Omission, dans l'acte de candidature, de la signature ou des déclarations prévues par les lettres a), b) et c) du premier alinéa de l'art. 3 du présent avis ;
 - b) Dépôt du dossier de candidature après l'expiration du délai fixé.
2. Dans les autres cas, le dirigeant de la structure compétente en matière de concours donne au candidat la possibilité de régulariser son acte de candidature dans un délai de dix jours à compter de la date d'expédition de la communication y afférente.

Art. 6

Épreuve préliminaire

1. Les candidats admis sont dispensés de l'épreuve préliminaire de français étant donné qu'ils appartiennent à la même catégorie que celle pour laquelle le concours est lancé.
2. Les candidats qui entendent passer en français les épreuves visées à l'art. 8 du présent avis doivent subir une épreuve préliminaire d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.
3. Les caractéristiques de l'épreuve sont publiées au 2^e supplément ordinaire du Bulletin officiel de la Région auto-

- d'Aosta n. 23 del 28 maggio 2002, nonché visionabile sul sito istituzionale della Regione - Sezione concorsi. Le guide per il candidato utili alla preparazione delle prove sono state pubblicate sui supplementi I e II del Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 49 del 12 novembre 2002; le stesse sono inoltre in consultazione presso le biblioteche della Valle d'Aosta e visionabili sul sito istituzionale della Regione - Sezione concorsi.
4. Coloro che non riportano una votazione di almeno 6/10 in ogni prova, scritta e orale, non sono ammessi alle prove d'esame di cui all'art. 8.
 5. Sono esonerati dall'accertamento della conoscenza della lingua italiana:
 - a) coloro che hanno conseguito il diploma di licenza media presso una scuola della Valle d'Aosta a partire dall'anno scolastico 1996/97;
 - b) coloro che abbiano già superato l'accertamento della conoscenza della lingua italiana per la "categoria C - posizione economica C1/C2 - o superiore" presso l'Amministrazione regionale o altro ente facente parte del comparto unico regionale.
 6. Al fine di ottenere l'esonero dalla prova di accertamento della conoscenza della lingua italiana il candidato è tenuto a richiederlo nella domanda di partecipazione al concorso; in caso contrario il candidato dovrà risostenere la prova.
 7. L'accertamento della conoscenza della lingua italiana conseguito con esito positivo, presso l'Amministrazione regionale o altro ente facente parte del comparto unico regionale, successivamente alla data di scadenza del termine ultimo per la presentazione della domanda di partecipazione al concorso, deve essere comunicato dal candidato all'Ufficio concorsi della Direzione sviluppo organizzativo entro il giorno antecedente l'effettuazione dell'accertamento stesso, al fine di poter beneficiare dell'esonero, in caso contrario, il candidato dovrà risostenere la prova. Il candidato è tenuto a specificare l'ente del comparto unico regionale e il relativo concorso, selezione o procedura non concorsuale nel quale ha superato la prova di accertamento della lingua italiana, il giorno, mese ed anno in cui l'ha superata e la votazione riportata.
 8. L'accertamento della lingua italiana conserva validità permanente per i concorsi banditi da qualsiasi ente facente parte del comparto unico regionale.

Art. 7

Modalità di svolgimento del concorso

Il concorso prevede le seguenti fasi:

nome Vallée d'Aoste n° 23 du 28 mai 2002 et sur le site institutionnel de la Région, dans la section réservée aux concours. Les guides pour le candidat, utiles aux fins de la préparation des épreuves, sont publiés aux 1^{er} et 2^e suppléments du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002 et peuvent être consultés auprès des bibliothèques de la Vallée d'Aoste et sur le site institutionnel de la Région, dans la section réservée aux concours.

4. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 à l'épreuve écrite et à l'épreuve orale ne sont pas admis aux épreuves indiquées à l'art. 8 du présent avis.
5. Peuvent être dispensés de l'épreuve préliminaire d'italien :
 - a) Les candidats ayant obtenu le diplôme de fin d'études secondaires du premier degré dans une école de la Vallée d'Aoste à l'issue de l'année scolaire 1996/1997 ou à l'issue de l'une des années scolaires suivantes ;
 - b) Les candidats ayant réussi l'épreuve préliminaire d'italien pour des emplois appartenant à la catégorie C (position C1 ou C2) ou à une catégorie supérieure au sein de l'Administration régionale ou d'un autre établissement dont les personnels relèvent du statut unique régional.
6. Pour être dispensés de l'épreuve préliminaire d'italien, les candidats sont tenus d'en faire la requête dans leur acte de candidature ; à défaut de requête, ils seront tenus de passer ladite épreuve.
7. Les candidats ayant réussi l'épreuve préliminaire d'italien aux fins du recrutement dans l'Administration régionale ou d'un autre établissement dont les personnels relèvent du statut unique régional après la date d'expiration du délai de présentation des dossiers de candidature doivent le communiquer au plus tard le jour qui précède ladite épreuve au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel afin d'être dispensés de celle-ci ; à défaut de communication, ils devront passer ladite épreuve. À cet effet, les candidats sont tenus de préciser dans le cadre de quelle sélection, de quel concours ou de quelle procédure ils ont réussi ladite épreuve préliminaire et d'indiquer l'établissement concerné (dont les personnels doivent relever du statut unique régional), ainsi que le jour, le mois, l'année et l'évaluation y afférents.
8. L'évaluation satisfaisante obtenue à l'issue de la vérification est définitivement acquise aux fins des concours et des sélections lancés par tout établissement dont les personnels relèvent du statut unique régional.

Art. 7

Modalités de déroulement du concours

Le concours prévoit les phases suivantes :

- prove d'esame;
- accertamenti sanitari;
- corso di formazione.

Art. 8
Prove d'esame

1. L'esame di concorso comprende le seguenti prove:

- a) un questionario a risposta sintetica vertente sulle seguenti materie:
 - normativa regionale sulla gestione e sulla disciplina del personale del Corpo valdostano dei vigili del fuoco;
 - adempimenti di polizia giudiziaria riguardanti i vigili del fuoco;
 - conoscenza dei piani di protezione civile riguardanti la Valle d'Aosta;
- b) una prova scritta consistente nella redazione di una relazione concernente l'intervento di più squadre in uno scenario incidentale proposto, coordinate dal capoparto;
- c) una prova orale vertente sulle materie delle prove scritte, nonché sulle seguenti:
 - ordinamento dei servizi antincendi regionali e statali;
 - parte normativa del contratto relativo al personale appartenente alle categorie di tutti gli enti del comparto unico della Valle d'Aosta, sottoscritto in data 24 dicembre 2002 (visionabile sul sito internet della Regione e pubblicato sul I° supplemento al n. 7 del B.U.R. del 18 febbraio 2003) e successive integrazioni e modificazioni con particolare riferimento ai vigili del fuoco;
 - codice di comportamento e C.C.R.L. per la definizione delle norme in materia di procedimenti disciplinari e controversie di lavoro dei dipendenti del comparto unico di cui all'articolo 1 della L.r. 45/95 (visionabili sul sito istituzionale della Regione e pubblicati sul I° supplemento al n. 24 del B.U.R. del 3 giugno 2003), integrati con quanto disciplinato dal D.lgs. 165/2001 (dall'art. 55 fino all'art. 55sexies incluso). Tale integrazione è disponibile sulla pagina "Normativa" nella sezione Concorsi del sito dell'Amministrazione regionale, al seguente link: http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi/normativa_file.asp?pk_normativa=14&lang=it

- épreuves du concours;
- contrôles sanitaires;
- cours de formation.

Art. 8
Épreuves du concours

1. Le concours comprend les épreuves suivantes :

- a) Un questionnaire, auquel le candidat doit répondre de manière synthétique, portant sur les matières suivantes :
 - dispositions régionales en matière de gestion et de comportement des personnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers ;
 - fonctions de police judiciaire exercées par les sapeurs-pompiers ;
 - plans de protection civile concernant la Vallée d'Aoste ;
- b) Une épreuve écrite consistant dans la rédaction d'un rapport sur l'intervention de plusieurs équipes, coordonnées par le chef de section, dans le cadre d'un accident donné ;
- c) Une épreuve orale portant sur les matières des épreuves susmentionnées ainsi que sur les matières suivantes :
 - dispositions régionales et étatiques en matière de services d'incendie ;
 - volet normatif de la convention collective des personnels appartenant aux catégories de toutes les collectivités du statut unique de la Vallée d'Aoste signée le 24 décembre 2002 (consultable sur le site Internet de la Région et sur le supplément du Bulletin officiel de la Région n° 7 du 18 février 2003), modifié et complété, avec une attention particulière pour les modifications concernant les sapeurs-pompiers ;
 - code de conduite et CCRT pour la définition des dispositions en matière de procédures disciplinaires et de différends de travail des personnels du statut unique visé à l'art. 1^{er} de la LR n° 45/1995 (consultables sur le site institutionnel de la Région et sur le premier supplément du Bulletin officiel de la Région n° 24 du 3 juin 2003), complété par les dispositions du décret législatif n° 165/2001 (de l'art. 55 à l'art. 55 sexies compris). Lesdites dispositions peuvent être consultées sur le site de l'Administration régionale, à la page Normative de la section Concorsi (http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi/normativa_file.asp?pk_normativa=14&lang=it).

2. Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere trattata in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

Art. 9

Informazioni inerenti alle prove d'esame

1. Il diario e il luogo delle prove, stabilite dalla Commissione esaminatrice, sono affissi all'Albo notiziario dell'Amministrazione regionale, pubblicati sul sito istituzionale della Regione: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi e comunicati ai candidati ammessi non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.
2. L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa, o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.
3. L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione nella bacheca della sede dell'Ufficio Concorsi – loc. Grand Chemin, n. 20, SAINT-CHRISTOPHE – e/o pubblicazione sul sito istituzionale della Regione: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.
4. Conseguono l'ammissione alla seconda prova scritta i candidati che riportano una votazione di almeno 6/10 nella prima prova scritta; per essere ammessi alla prova orale finale i candidati devono riportare una votazione di almeno 6/10 nella seconda prova scritta. La prova orale si intende superata con una votazione di almeno 6/10.
5. I candidati che non si presentano a sostenere le prove di concorso, nei giorni, nell'ora e nella sede stabilita, sono dichiarati esclusi dal concorso stesso, quale ne sia stata la causa dell'assenza, anche se non dipendente dalla volontà dei singoli concorrenti.

Art. 10

Titoli che danno luogo a punteggio

1. I titoli sono classificabili come di seguito riportato:
 - servizio prestato come professionista nel Corpo valdostano dei vigili del fuoco nel profilo di caposquadra, per ogni anno:
punti 0,33
 - servizio prestato come permanente dell'area operativa-tecnica del Corpo nazionale dei vigili del fuoco o nei corrispondenti Corpi o servizi delle Regioni a statuto speciale e delle Province autonome nel profilo di caposquadra, per ogni anno:
punti 0,28

2. Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

Art. 9

Informations relatives aux épreuves du concours

1. Le lieu et la date des épreuves, fixés par le jury, sont publiés au tableau d'affichage de l'Administration régionale, publiés sur le site institutionnel de la Région (www.regione.vda.it/concorsi) et communiqués aux candidats admis au concours au moins quinze jours auparavant.
2. L'Administration décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou dus à des tiers, à des cas fortuits ou à des cas de force majeure.
3. La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée au tableau d'affichage du Bureau des concours (20, Grand-Chemin, SAINT-CHRISTOPHE) et sur le site institutionnel de la Région www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.
4. Sont admis à la deuxième épreuve écrite les candidats ayant obtenu, à la première épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Sont admis à l'épreuve orale les candidats ayant obtenu, à la deuxième épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Sont inscrits sur la liste d'aptitude les candidats ayant obtenu, à l'épreuve orale, une note d'au moins 6/10.
5. Les candidats qui ne se présentent pas aux épreuves du concours à la date, à l'heure et au lieu prévus sont exclus du concours, quelle que soit la raison de leur absence, même si elle ne dépend pas de leur volonté.

Art. 10

Titres donnant droit à des points

1. Les titres sont classés selon les catégories suivantes :
 - Service accompli en tant que professionnel du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers en qualité de chef d'équipe : pour chaque année :
0,33 point
 - Service accompli, en tant que personnel permanent, dans des emplois du secteur technico-opérationnel du Corps national des sapeurs-pompiers ou au sein des services correspondants des Régions à statut spécial ou des Provinces autonomes, en qualité de chef d'équipe, pour chaque année :
0,28 point

- aver prestato servizio di leva o servizio civile nel Corpo valdostano o nazionale dei vigili del fuoco o nei corrispondenti Corpi o servizi delle Regioni a Statuto speciale e delle Province autonome:
punti 0,15
- aver svolto senza demeriti periodi di servizio temporaneo nel Corpo valdostano dei vigili del fuoco, per almeno sei mesi complessivi, ai sensi dell'art. 87, comma 1 della l.r. 37/2009:
punti 0,25
- aver prestato servizio senza demeriti come personale volontario del Corpo valdostano dei vigili del fuoco per almeno cinque anni:
punti 0,20
- essere orfani di appartenenti al Corpo valdostano o nazionale dei vigili del fuoco o ai corrispondenti Corpi o servizi delle Regioni a Statuto speciale e delle Province autonome deceduti per cause di servizio:
punti 0,10

Avvertenze generali

1. Per i servizi in atto si fa riferimento, quale termine finale, alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di concorso.
2. I servizi valutabili non possono superare i 10 anni complessivi.
3. Nella valutazione dei servizi, per i periodi inferiori all'anno, il punteggio è attribuito in relazione ai mesi di servizio effettivamente prestato. I periodi di 16 giorni o superiori sono considerati come mesi interi. I periodi inferiori non sono valutati.
4. Il periodo di servizio richiesto, ai fini dell'ammissione al concorso, non è valutato come titolo.
5. Per i servizi lavorativi e per le copie conformi all'originale di certificati di servizio è necessario utilizzare la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà allegata al presente bando, in luogo della presentazione dei documenti.
6. Per i periodi di attività lavorativa (sia a tempo determinato che a tempo indeterminato) presso Enti pubblici, occorre indicare, nell'atto di notorietà, l'ente, i periodi di servizio dal giorno/mese/anno al giorno/mese/anno, nonché eventuali periodi di aspettativa senza retribuzione con la relativa motivazione, ovvero tutti gli elementi necessari per la valutazione e per l'accertamento della veridicità dei dati, fermo restando che in caso contrario non si procederà alla valutazione.

- Service militaire ou service civil accompli au sein du Corps valdôtain ou national des sapeurs-pompiers ou au sein des services correspondants des Régions à statut spécial ou des Provinces autonomes :
0,15 point
- Service louable accompli à titre temporaire au sein du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers pendant six mois au moins au total, au sens du premier alinéa de l'art. 87 de la LR n° 37/2009 :
0,25 point
- Service louable accompli en tant que sapeur-pompier volontaire pendant cinq ans au moins :
0,20 point
- État d'orphelin d'un sapeur-pompier du Corps valdôtain ou national des sapeurs-pompiers ou des services correspondants des Régions à statut spécial ou des Provinces autonomes décédé dans l'exercice de ses fonctions :
0,10 point

Informations générales

1. Les services en cours sont évalués jusqu'à la date d'expiration du délai de dépôt des dossiers de candidature.
2. Les services susceptibles d'être évalués ne peuvent dépasser un total de 10 années.
3. Dans l'évaluation des services pour les périodes inférieures à une année, le nombre de points est calculé sur la base des mois de service effectif. Les périodes de 16 jours ou plus sont considérées comme des mois entiers. Les périodes inférieures ne sont pas prises en compte.
4. Les services requis aux fins de l'admission au concours ne donnent droit à aucun point.
5. Pour ce qui est des services accomplis et des copies conformes à l'original des états de service, le candidat doit utiliser le modèle de déclaration tenant lieu d'acte de notoriété annexé au présent avis.
6. Quant aux services accomplis sous contrat à durée déterminée ou indéterminée auprès d'autres organismes publics, le candidat est tenu d'indiquer, dans l'acte de notoriété, l'organisme, les périodes (dates complètes de début et de fin du service) et les éventuelles périodes de congé sans solde avec les motifs y afférents, ainsi que tout autre élément utile aux fins de l'évaluation et du contrôle de la véracité des données ; à défaut desdits éléments, il ne sera procédé à aucune évaluation.

7. Il candidato dovrà fornire, sia nel caso di autocertificazione che nel caso di dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà, tutti gli elementi necessari per la valutazione e per l'accertamento della veridicità dei dati, fermo restando che in caso contrario non si procederà alla valutazione (vedasi modulo di iscrizione allegato al bando).
8. Non si procederà, inoltre, alla valutazione delle informazioni contenute nella dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà se la stessa è priva della sottoscrizione o della copia fotostatica di un documento di identità del sottoscrittore qualora la firma non sia apposta in presenza del dipendente addetto a ricevere la documentazione stessa.

Art. 11

Titoli che danno luogo a preferenza

1. Agli effetti della formazione della graduatoria, in caso di parità di merito i titoli di preferenza sono:
 - a) gli insigniti di medaglia al valore militare;
 - b) i mutilati ed invalidi di guerra ex combattenti;
 - c) i mutilati ed invalidi per fatto di guerra;
 - d) i mutilati ed invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
 - e) gli orfani di guerra;
 - f) gli orfani di caduti per fatto di guerra;
 - g) gli orfani di caduti per servizio nel settore pubblico e privato;
 - h) i feriti in combattimento;
 - i) gli insigniti di croce di guerra o di altra attestazione di merito di guerra, nonché i capi di famiglia numerosa;
 - l) i figli dei mutilati e degli invalidi di guerra ex combattenti;
 - m) i figli dei mutilati e degli invalidi per fatto di guerra;
 - n) i figli dei mutilati e degli invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
 - o) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti in guerra;
 - p) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per fatto di guerra;

7. Le candidat est tenu de fournir, tant en cas d'autodéclaration qu'en cas de déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, tous les éléments nécessaires aux fins de l'évaluation et du contrôle de la véracité des données; à défaut desdits éléments, il ne sera procédé à aucune évaluation (voir le modèle d'acte de candidature annexé au présent avis).
8. Par ailleurs, les éléments indiqués dans la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété ne sont pas évalués si cette dernière n'est pas signée ou, lorsque la signature n'est pas apposée en présence du fonctionnaire chargé de recevoir les actes de candidature, si elle n'est pas assortie de la photocopie d'une pièce d'identité du signataire.

Art. 11

Titres de préférence

1. Aux fins de la formation de la liste d'aptitude, à égalité de mérite, priorité est donnée aux catégories suivantes:
 - a) Les médaillés militaires;
 - b) Les anciens combattants mutilés et invalides de guerre;
 - c) Les mutilés et les invalides victimes de la guerre;
 - d) Les mutilés et les invalides du travail des secteurs public et privé;
 - e) Les orphelins de guerre;
 - f) Les orphelins des victimes de la guerre;
 - g) Les orphelins des victimes d'accidents du travail des secteurs public et privé;
 - h) Les blessés de guerre;
 - i) Les personnes qui ont reçu la croix de guerre ou une autre décoration militaire, ainsi que les chefs de famille nombreuse;
 - l) Les enfants des anciens combattants mutilés et invalides de guerre;
 - m) Les enfants des mutilés et des invalides victimes de la guerre;
 - n) Les enfants des mutilés et des invalides du travail des secteurs public et privé;
 - o) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs, veufs ou célibataires, des morts à la guerre;
 - p) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs, veufs ou célibataires, des victimes de la guerre;

- q) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato;
 - r) coloro che abbiano prestato servizio militare come combattenti;
 - s) i coniugati e i non coniugati con riguardo al numero dei figli a carico;
 - t) gli invalidi ed i mutilati civili;
 - u) i militari volontari delle Forze armate congedati senza demerito al termine della ferma o rafferma.
2. In armonia con quanto previsto dall'art. 38, comma 3, della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 (Statuto speciale per la Valle d'Aosta), a parità di merito e di titoli di preferenza di cui al precedente comma, sono preferiti:
- a) i nati in Valle d'Aosta, gli emigrati valdostani ed i figli degli emigrati valdostani;
 - b) i residenti in Valle d'Aosta da almeno dieci anni.
3. Ad ulteriore parità di merito è preferito il candidato più giovane di età, ai sensi della legge 16 giugno 1998, n. 191.

Art. 12
Graduatoria

1. Il punteggio utile ai fini della graduatoria per l'ammissione al corso di formazione è dato dalla somma della media dei voti riportati nelle prove scritte, del voto riportato nella prova orale e del punteggio relativo ai titoli ammessi a valutazione.
2. Al termine dei propri lavori la Commissione esaminatrice rimette gli atti all'Amministrazione. La graduatoria è approvata dal Dirigente competente in materia di personale ed è affissa all'Albo notiziario della Regione e pubblicata sul sito istituzionale della Regione e nel Bollettino ufficiale della Regione. Dalla data di pubblicazione della graduatoria sul Bollettino ufficiale decorre il termine per le eventuali impugnative.
3. Ai candidati risultati idonei è notificato l'esito del concorso.
4. La graduatoria ha validità triennale dalla data di approvazione della graduatoria stessa.

Art. 13
Controlli sul contenuto delle dichiarazioni sostitutive

1. Dalla data di affissione della graduatoria ufficiosa nella bacheca della sede dell'Ufficio concorsi, l'Amministrazione

- q) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs, veufs ou célibataires, des victimes d'accidents du travail des secteurs public et privé;
 - r) Les personnes ayant accompli leur service militaire en tant que combattants;
 - s) Les personnes mariées ou célibataires, compte tenu du nombre d'enfants à charge;
 - t) Les invalides et les mutilés civils;
 - u) Les militaires volontaires des forces armées qui, au terme de leur service, justifient d'un certificat de bonne conduite.
2. Conformément aux dispositions du troisième alinéa de l'art. 38 de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 (Statut spécial pour la Vallée d'Aoste), à égalité de mérite et de titres de préférence, priorité est donnée :
- a) Aux personnes nées en Vallée d'Aoste, aux émigrés valdôtains et aux enfants d'émigrés valdôtains;
 - b) Aux personnes résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins dix ans.
3. Au cas où l'égalité de mérite subsisterait, la priorité est accordée au candidat le plus jeune, au sens de la loi n° 191 du 16 juin 1998.

Art. 12
Liste d'aptitude

1. La note finale attribuée aux fins de l'établissement de la liste d'aptitude valable pour l'admission au cours de formation s'obtient par la somme de la moyenne des épreuves écrites et de l'épreuve orale et des points découlant de l'évaluation des titres.
2. À l'issue de ses travaux, le jury transmet les actes du concours à l'Administration régionale. La liste d'aptitude, approuvée par le dirigeant compétent en matière de personnel, est publiée au tableau d'affichage, sur le site institutionnel de la Région et au Bulletin officiel de la Région. Tout recours éventuel peut être introduit à compter de la date de publication de la liste d'aptitude au Bulletin officiel.
3. Les résultats du concours sont notifiés aux candidats.
4. La liste d'aptitude est valable pendant trois ans à compter de la date de son approbation.

Art. 13
Contrôle de la véracité des déclarations sur l'honneur

1. À compter de la date de publication de la liste d'aptitude officieuse au tableau d'affichage du Bureau des concours,

zione regionale potrà procedere ad effettuare i debiti controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive acquisendo d'ufficio i relativi dati presso l'Amministrazione pubblica che li detiene, ai sensi dell'art. 33 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19.

2. Al fine di accelerare il procedimento di accertamento, l'Amministrazione può richiedere ai candidati idonei di trasmettere, anche attraverso strumenti informatici o telematici, una copia fotostatica, ancorché non autenticata, dei certificati di cui i medesimi siano già in possesso.
3. Qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il candidato, oltre a rispondere ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera, ai sensi dell'art. 33 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19.

Art. 14

Corso di formazione

1. I vincitori del concorso, ai fini della nomina in qualità di caporeparto, devono frequentare un apposito corso di formazione, organizzato dall'Amministrazione regionale tramite la Scuola regionale antincendi, della durata minima di un mese e superare l'esame teorico-pratico di fine corso. L'ammissione al suddetto corso è subordinata all'esito positivo degli accertamenti sanitari di cui all'art. 31 della L.r. 37/2009.
2. La frequenza al corso è obbligatoria ed è accertata mediante la rilevazione giornaliera delle presenze. Sono esclusi dal corso o dall'esame di fine corso coloro che hanno accumulato assenze per un numero di giornate pari al 20 per cento della durata complessiva del corso, anche se non consecutive. In caso di assenza dovuta a legittimo impedimento, per un periodo pari o superiore al 20 per cento della durata complessiva del corso, i partecipanti sono, invece, ammessi a partecipare al primo corso successivo, a condizione che sia avviato nel triennio di validità della graduatoria del concorso. La tipologia e le modalità organizzative del corso sono stabilite dal competente dirigente della struttura regionale dei servizi antincendi.
3. I vincitori del concorso, durante la frequenza al corso, sono considerati in servizio a tutti gli effetti e percepiscono il trattamento economico in godimento, con esclusione delle indennità collegate all'effettiva prestazione del servizio.
4. Qualora il corso non possa aver luogo nel termine di tre mesi dall'approvazione della graduatoria del concorso o non possa essere frequentato nel predetto termine per esigenze organizzative dell'Amministrazione regionale, si procede comunque alla nomina, la cui validità resta condizionata al successivo superamento del corso stesso.

l'Administration régionale effectue des contrôles afin de s'assurer de la véracité des déclarations sur l'honneur et obtient d'office les données y afférentes auprès de l'administration publique qui les possède, au sens de l'art. 33 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.

2. Dans le but d'accélérer la procédure de vérification, l'Administration peut demander aux intéressés de lui transmettre, éventuellement par voie informatique ou électronique, une copie, même non légalisée, des pièces dont ils sont déjà en possession.
3. Si les contrôles font ressortir que le contenu desdites déclarations n'est pas véridique, il est fait application des dispositions de l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 et le candidat déchoit du droit de bénéficier des avantages pouvant découler de l'acte pris sur la base de la déclaration mensongère, aux termes de l'art. 33 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.

Art. 14

Admission au cours de formation

1. Aux fins de leur nomination aux emplois de chef de section, les lauréats du concours doivent suivre un cours de formation, organisé par l'Administration régionale par l'intermédiaire de l'École régionale d'incendie, d'une durée d'un mois au moins et réussir l'examen théorique et pratique de fin de cours. L'admission au cours est subordonnée au résultat favorable des contrôles médicaux visés à l'art. 31 de la LR n° 37/2009.
2. L'assiduité est obligatoire et constatée par l'enregistrement quotidien des présences. Les candidats qui ont été absents pendant un nombre de jours, même non consécutifs, égal ou supérieur à 20 p. 100 de la durée globale du cours sont exclus du cours ou de l'examen final. En cas d'absence en raison d'un empêchement légitime pendant une période égale ou supérieure à 20 p. 100 de la durée globale du cours de formation, les candidats sont admis à participer au premier cours suivant, à condition que ce dernier soit organisé dans les trois ans de validité de la liste d'aptitude du concours. Le type de cours et les modalités organisationnelles y afférentes sont établis par le dirigeant compétent de la structure régionale chargée des services d'incendie.
3. Pendant qu'ils fréquentent le cours de formation, les lauréats du concours sont considérés comme étant en service et ont droit au traitement prévu pour le poste qu'ils occupent, déduction faite des indemnités liées à l'exercice effectif des fonctions.
4. Au cas où ledit cours ne pourrait avoir lieu dans les trois mois qui suivent la date d'approbation de la liste d'aptitude du concours ou les lauréats ne pourraient y participer du fait d'exigences organisationnelles de l'Administration régionale, il est procédé tout de même à l'avancement. Toutefois, les lauréats doivent participer au cours de formation suivant et être jugés aptes à l'issue de celui-ci.

Art. 15

Avanzamento a profilo superiore

1. I concorrenti dichiarati vincitori del concorso, che abbiano superato l'esame teorico-pratico di fine corso, devono sottoscrivere il contratto individuale di lavoro.

Art. 16

Esclusione dalla graduatoria

1. I candidati nominati che risultino non in possesso dei requisiti prescritti o che non sottoscrivano il contratto individuale di lavoro nel termine di trenta giorni dalla notifica, sono dichiarati esclusi dalla graduatoria di merito.

Art. 17

Norme applicabili

1. Per quanto non previsto dal presente bando, si applicano le norme previste per l'assunzione in servizio del personale regionale di cui alle leggi regionali 23 luglio 2010, n. 22 e 10 novembre 2009, n. 37 e ai regolamenti regionali 11 dicembre 1996, n. 6 e 8 marzo 2000, n. 1 e alle norme previste dai C.C.R.L. vigenti.

Art. 18

Informativa sulla privacy

1. Ai sensi dell'articolo 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che:
 - a) il titolare del trattamento è l'Amministrazione regionale nella persona del Direttore della Direzione sviluppo organizzativo;
 - b) i dati conferiti dai concorrenti verranno trattati esclusivamente per le finalità previste dal presente bando (gestione della procedura concorsuale, assunzione in servizio, stipulazione e gestione del contratto di lavoro);
 - c) le modalità di trattamento dei dati personali sono effettuate attraverso supporti cartacei e strumenti informatici; specifiche misure di sicurezza sono adottate per evitare usi illeciti o non corretti ed accessi non autorizzati;
 - d) il conferimento dei dati ha natura facoltativa, fermo restando che la mancata produzione degli stessi comporterà l'esclusione dal concorso, ovvero la mancata assunzione;
 - e) i soggetti o le categorie di soggetti ai quali i dati possono essere comunicati sono:
 - il personale dell'Amministrazione responsabile dei procedimenti finalizzati all'espletamento del

Art. 15

Avancement

1. Les lauréats du concours ayant réussi l'examen théorique et pratique de fin de cours doivent signer leur contrat individuel de travail.

Art. 16

Déchéance du droit à l'avancement

1. Tout lauréat qui ne réunit pas les conditions requises ou qui ne signe pas le contrat individuel de travail dans les trente jours qui suivent la notification y afférente est déclaré déchu de son droit à l'avancement.

Art. 17

Dispositions applicables

1. Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions en matière de recrutement des personnels régionaux visées aux lois régionales n° 22 du 23 juillet 2010 et n° 37 du 10 novembre 2009, aux règlements régionaux n° 6 du 11 décembre 1996 et n° 1 du 8 mars 2000, ainsi que des dispositions des CCRT en vigueur.

Art. 18

Informations en matière de protection des données à caractère personnel

1. Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, il y a lieu de préciser ce qui suit:
 - a) Le titulaire du traitement des données est l'Administration régionale, en la personne du directeur du développement organisationnel;
 - b) Les données communiquées par les candidats sont utilisées uniquement aux fins prévues par le présent avis (gestion du concours, recrutement, passation et gestion du contrat de travail);
 - c) Les données à caractère personnel sont traitées sur support papier ou informatique; des mesures de sécurité sont adoptées afin que soient évités l'utilisation illégale ou incorrecte desdites données, ainsi que l'accès auxdites données par des sujets non autorisés;
 - d) La communication des données requises est facultative; cependant, tout refus de communication entraîne l'exclusion du concours ou le non-recrutement;
 - e) Les données peuvent être communiquées aux sujets et aux catégories indiqués ci-après:
 - les personnels de l'Administration régionale chargés des procédures relatives au déroulement du

concorso, all'assunzione, alla stipulazione e gestione del contratto di lavoro;

- i componenti della Commissione esaminatrice;
- altri soggetti pubblici in presenza di una norma di legge o regolamento ovvero quando tale comunicazione sia necessaria per lo svolgimento di funzioni istituzionali previa comunicazione al Garante (art. 39 del d.lgs. 196/2003);

f) parte dei dati conferiti verranno diffusi mediante la pubblicazione delle graduatorie;

g) l'interessato può esercitare i diritti di cui all'art. 7 del decreto legislativo 196/2003.

Art. 19
Informazioni varie

1. Per informazioni rivolgersi all'Ufficio Concorsi della Direzione sviluppo organizzativo sito in SAINT-CHRISTOPHE, loc. Grand Chemin, 20, (strada comunale parallela alla S.S. 26 che collega la zona della Croix Noire alla rotonda per l'autoporto di POLLEIN) dal lunedì al venerdì dalle 9:00 alle 14:00 (0165 274052 - 274053 - 274054); www.regione.vda.it; u-concorsi@regione.vda.it.

Saint-Christophe, 29 agosto 2011.

Il Dirigente
Lucia RAVAGLI CERONI

Comune di RHEMES-SAINT-GEORGES.

Estratto bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato e parziale a 18 ore settimanali di un Collaboratore addetto al servizio tecnico Categoria C - posizione C2 del Comparto unico regionale.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

che è indetto un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato e parziale (18 ore settimanali) di un Collaboratore per il servizio tecnico Categoria C - posizione C2 del comparto unico regionale.

Titolo di studio richiesto:

- diploma di Geometra

concours, au recrutement, ainsi qu'à la passation et à la gestion du contrat de travail;

- les membres du jury;
- les sujets publics autres que l'Administration régionale, lorsqu'une disposition législative ou réglementaire le prévoit ou que la communication est nécessaire pour l'accomplissement de fonctions institutionnelles; en cette occurrence, le garant doit être préalablement informé (art. 39 du décret législatif n° 196/2003);

f) Une partie des données communiquées est diffusée lors de la publication des listes d'aptitude;

g) L'intéressé peut exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003.

Art. 19
Renseignements supplémentaires

1. Pour tout renseignement, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel, situé à SAINT-CHRISTOPHE - 20, Grand-Chemin (route communale parallèle à la RN n° 26 et reliant la zone de la Croix-Noire au giratoire menant à l'autoport de POLLEIN), du lundi au vendredi de 9 h à 14 h (tél. 0165 274052 - 274053 - 274054; site Internet www.regione.vda.it; courriel: u-concorsi@regione.vda.it).

Fait à Saint-Christophe, le 29 août 2011.

Le dirigeant,
Lucia RAVAGLI CERONI

Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un Collaborateur préposé au service technique, - 18 heures hebdomadaires - catégorie C - position C2 du statut unique régional.

LE SECRETAIRE

donne avis

du fait que l'Administration communale de RHÊMES-SAINT-GEORGES lance un concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur préposé au service technique - 18 heures hebdomadaires - catégorie C - position C2 du statut unique régional.

Titre d'études requis :

- Diplôme de Géomètre

Scadenza presentazione domande:

entro il giorno 20 Ottobre 2011, ore 12.00.
La domanda dovrà essere redatta compilando il modulo allegato al bando di concorso (disponibile anche sul sito internet www.comune.rhemes-st-georges.ao.it) o, comunque, seguendo lo schema proposto.

Prove d'esame:

- prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana secondo i criteri stabiliti dalle deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002;

prima prova scritta consistente nella trattazione di argomenti su:

Appalti di opere pubbliche, contabilità dei lavori e direzione lavori:

- Testo coordinato legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e smi “Legge regionale in materia di lavori pubblici”;
- Decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163 “Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE”;
- D.P.R. 207/2010 - Regolamento di esecuzione e attuazione del D.Lgs. 163/2006.

seconda prova scritta consistente nella trattazione di argomenti su:

Edilizia e urbanistica:

- Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 “Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta” e successive modificazioni;

Espropriazioni di pubblica utilità:

- Legge regionale 12 luglio 2004, n. 11 “Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta: modificazioni delle leggi regionali 11 novembre 1974 n. 44 e 6 aprile 1998 n. 11”;
- D.P.R. 8 giugno 2011 N. 327 “Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di espropriazione per pubblica utilità”.

prova orale vertente sulle seguenti materie:

- materie oggetto delle prove scritte;

Délai de présentation des actes de candidature :

Avant 12.00 h. du 20 octobre 2011.
L'acte de candidature doit être rédigé sur le formulaire annexé à l'avis de concours (disponible sur le site Internet www.comune.rhemes-st-georges.ao.it) ou, en tous cas, selon le schéma proposé.

Épreuves du concours :

- Vérification de la connaissance de la langue française ou de la langue italienne, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002;

Première épreuve écrite concernant les sujets suivants :

Adjudications de travaux publics, comptabilité des travaux et direction des travaux :

- Texte coordonné loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 portant Dispositions régionales en matière de travaux publics et successives modifications ;
- Décret législatif n° 163 du 12 avril 2006 portant Code des contrats publics en matière de travaux, services et fournitures en exécution des directives 2004/17/CE et 2004/18/CE
- D.P.R. 207/2010 - Règlement d'exécution et d'actuation du Décret législatif n° 163/2006.

Deuxième épreuve écrite concernant les sujets suivants :

Construction et urbanisme :

- Loi régionale n. 11 du 6 avril 1998 portant Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste et successives modifications ;

Expropriation pour cause d'utilité publique :

- Loi régionale n° 11 du 12 juillet 2004 portant réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste et modification des lois régionales n° 44 du 11 novembre 1974 et n° 11 du 6 avril 1998 ;
- D.P.R. n° 327 du 8 juin 2001 portant Texte unique des dispositions législatives et réglementation en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.

Une épreuve orale portant sur :

- Les matières des épreuves écrites ;

- nozioni sull'ordinamento comunale;
- Legge regionale 7 dicembre 1998 n. 54 "Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta" e successive modificazioni - Parte II: Titolo II "Organi del Comune" e Titolo III "Autonomia normativa";

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato per lo svolgimento del concorso.

Le prove si svolgeranno presso la sala consiliare del Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES, secondo il seguente calendario:

3 novembre 2011 ore 9.00 prova scritta di accertamento linguistico e a seguire prova orale

7 novembre 2011 ore 9.00 prima prova scritta

8 novembre 2011 ore 9.00 seconda prova scritta e a seguire prova orale

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia completa del bando è possibile rivolgersi all'ufficio segreteria del Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES - Tel. 0165 907634 - 0165 907502.

Rhêmes-Saint-Georges, 3 settembre 2011.

Il segretario comunale
Laura COLANTUONO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Comunità montana walser alta valle del Lys - ISSIME.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per titoli, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di un Ausiliario nel profilo di addetto alle pulizie - categoria A del comparto unico regionale.

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico, per titoli, per l'assunzione a tempo indeterminato di un Ausiliario nel profilo di addetto alle pulizie - categoria A del comparto unico regionale, la graduatoria definitiva è la seguente:

- Notions sur l'ordre juridique des Communes :

- Loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 portant Système des autonomies en Vallée d'Aoste – Deuxième partie: Titre II Organes de la Commune – et Titre III Autonomie normative

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale, pour une matière de son choix.

Les épreuves se dérouleront auprès de la salle du conseil de la Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES, selon le calendrier suivant :

Le 3 novembre 2011 - 9 h épreuve écrite de connaissance linguistique et à suivre épreuve orale ;

Le 7 novembre 2011 - 9 h première épreuve écrite

Le 8 novembre 2011 - 9 h deuxième épreuve écrite et à suivre épreuve orale.

Pour tous renseignements complémentaires et pour obtenir une copie de l'avis de concours intégral, les intéressés peuvent s'adresser au secrétariat de la Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES, Tél. 0165 907634 - 0165 907502.

Fait à Rhêmes-Saint-Georges, le 13 septembre 2011.

Le secrétaire,
Laura COLANTUONO

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Communauté de montagne walser haute vallée du Lys - ISSIME.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un agent chargé du nettoyage (catégorie A du statut unique régional).

Aux termes de la législation en vigueur, avis est donné du fait que la liste d'aptitude définitive du concours externe, sur titres, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un agent chargé du nettoyage (catégorie A du statut unique régional) est la suivante :

N	Cognome Nome	Punteggio	
1	PASSERA Viviana	54,68	
2	PERNETTAZ Rita	47,50	
3	AIMONE Lorella	15,80	
4	PRAMOTTON Marina	12,84	
5	CARPINO Marco	12,29	
6	CANDIDO Antonio	11,48	
7	GIROD Elsa	10,90	
8	FATALI Sandra	10,80	
9	SERBAN Irina Mihaela	10,65	
10	ION Simona	10,46	
11	DAGUIN Lino	10,27	
12	COUT Lorena	9,80	
13	BONIN Barbara	9,59	
14	CHALLANCIN Elisabetta	9,56	
15	MOSCATELLO Filomena	9,40	
16	VENERIAZ Piera	9,36	
17	CHALLANCIN Erica	9,35	
18	JANIN Rosetta	9,01	
19	CARRA Caterina	8,85	
20	ANZALLO Anna Domenica Rosa	8,70	precede art. 10 bando
21	RAO Liliana Patricia	8,70	
22	THEDY Giuliana	8,45	
23	VITALE Chiara	8,41	
24	TURINI Marina	7,67	
25	CONSOL Daniela	7,60	
26	VACHER Silvana	7,55	
27	FRAGNO Maria Teresa	6,86	
28	SQUINDO Mara	6,76	
29	FALETTO Federica	6,50	
30	GENOVA Erika	6,25	
31	MINELLI Maurizio	6,15	
32	SANTOMARCO Terrano Stefania	5,90	
33	BONATTO Minella Alan Cristiano	5,80	
34	MARQUIS Patrick	5,30	
35	PARISIO Jessica	5,10	precede art. 10 bando
36	PRAMOTTON Silvia	5,10	
37	SPANO' Valeria	4,80	

Rang	Nom Prénom	Points	
1	PASSERA Viviana	54,68	
2	PERNETTAZ Rita	47,50	
3	AIMONE Lorella	15,80	
4	PRAMOTTON Marina	12,84	
5	CARPINO Marco	12,29	
6	CANDIDO Antonio	11,48	
7	GIROD Elsa	10,90	
8	FATALI Sandra	10,80	
9	SERBAN Irina Mihaela	10,65	
10	ION Simona	10,46	
11	DAGUIN Lino	10,27	
12	COUT Lorena	9,80	
13	BONIN Barbara	9,59	
14	CHALLANCIN Elisabetta	9,56	
15	MOSCATELLO Filomena	9,40	
16	VENERIAZ Piera	9,36	
17	CHALLANCIN Erica	9,35	
18	JANIN Rosetta	9,01	
19	CARRA Caterina	8,85	
20	ANZALLO Anna Domenica Rosa	8,70	priorité au sens de l'art. 10 de l'avis de concours
21	RAO Liliana Patricia	8,70	
22	THEDY Giuliana	8,45	
23	VITALE Chiara	8,41	
24	TURINI Marina	7,67	
25	CONSOL Daniela	7,60	
26	VACHER Silvana	7,55	
27	FRAGNO Maria Teresa	6,86	
28	SQUINDO Mara	6,76	
29	FALETTO Federica	6,50	
30	GENOVA Erika	6,25	
31	MINELLI Maurizio	6,15	
32	SANTOMARCO Terrano Stefania	5,90	
33	BONATTO Minella Alan Cristiano	5,80	
34	MARQUIS Patrick	5,30	
35	PARISIO Jessica	5,10	priorité au sens de l'art. 10 de l'avis de concours
36	PRAMOTTON Silvia	5,10	
37	SPANO' Valeria	4,80	

38	CLERIN Manuela	4,20	
39	DI DONATO Christian	3,83	
40	FARINET Alessandra	3,59	

Il Segretario
Lina STEVENIN

38	CLERIN Manuela	4,20	
39	DI DONATO Christian	3,83	
40	FARINET Alessandra	3,59	

Le secrétaire,
Lina STÉVENIN